



## ZAKŁAD UTYLIZACYJNY Sp. z o.o.

Gdańsk, dnia 16.05.2014r.

### Wykonawcy biorący udział w postępowaniu

I.dz. 1637/DI-ŁG/2014

**dot.: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na usługi usunięcia wad i usterek instalacji do sortowania odpadów komunalnych Sygn. akt 9/PN/2014**

Zamawiający, działając w trybie art. 38 ust 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późniejszymi zmianami), w związku z zapytaniem dotyczącym postanowień SIWZ dla ww. przetargu, po dokonaniu analizy przesłanych zapytań, przedstawia następujące wyjaśnienia:

#### **Pytanie 24:**

W punkcie 14. Opis sposobu przygotowania oferty Zmawiający podaje:

"Oferta musi być sporządzona w języku polskim, w jednym egzemplarzu, mieć formę pisemną i format nie większy niż A4. Arkusze o większych formatach należy złożyć do formatu A4. Dokumenty sporządzone w języku obcym są składane w formie oryginału, odpisu, wypisu, wyciągu lub kopii wraz z tłumaczeniem na język polski, sporządzonym przez tłumacza przysięgłego."

Według wiedzy oferenta tłumaczenie wszystkich dokumentów oferty przez tłumacza przysięgłego nie jest prawnie wymagane.

Czy w związku z tym oferent może dostarczyć wraz z ofertą tłumaczeń nieprzysięgłych dla dokumentów nie wymagających tłumaczenia przysięgłego?

Proszę o ustosunkowanie się do pytania

#### **Odpowiedź:**

Zamawiający dopuszcza dołączenie do oferty tłumaczeń sporządzonych przez tłumacza nie będącego tłumaczem przysięgłym dla dokumentów nie wymagających tłumaczenia przysięgłego wraz z ich potwierdzeniem za zgodność z oryginałem dokonanych przez osoby uprawnione do złożenia oferty.

Prosimy o potwierdzenie otrzymania niniejszego pisma na nr faksu (58)3221576.

*Wojciech Głuszczyk*  
Prezes Zarządu  
Dyrektor

Wojciech Głuszczyk

Z poważaniem

*Maciej Jakubek*  
Członek Zarządu  
Z-ca Dyrektora ds. technicznych

Maciej Jakubek